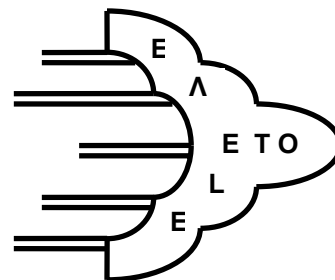


# ΕΛΕΤΟ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ  
HELLENIC SOCIETY FOR TERMINOLOGY  
SOCIÉTÉ HELLÉNIQUE DE TERMINOLOGIE



8<sup>th</sup> Conference “Hellenic Language and Terminology”  
10-12 November 2011, Athens GREECE

Info: Tel. 6974321009, E-mail: [valeonti@otenet.gr](mailto:valeonti@otenet.gr)

## INSTRUCTIONS FOR EDITING AND PRESENTING THE PAPER

### A. Editing

- 1 The paper should be no more than **10 pages** and no less than **8 pages** long; it should be edited in MS WORD format (compatible with MS Office 2000), in one of the three languages (Greek, English or French) of the Conference and it should be sent by e-mail to [valeonti@otenet.gr](mailto:valeonti@otenet.gr) **not later than 30 June 2011**.
- 2 The font to be used is ARIAL 11 for the paper title, ARIAL 10 for the chapter titles, ARIAL 8 for the abstracts και ARIAL 9 for the remaining text, with a spacing of 0 points before and a spacing of 6 points after each paragraph, while the line spacing will be 1,5.
- 3 The whole text will be typed in normal template. Footnotes can be used, but not endnotes.
- 4 Page setup will be as follows:

**Paper size:** A4  
**Orientation:** Portrait

<u>Margins</u>	<u>cm</u>
top	2
bottom	8,5
bottom	2
right	6
gutter	0
header	1
footer	1

- 5 The **first page** should contain:
  - a) the paper title in small letters (**bold**), centre aligned
  - b) the name(s) of the author(s) in small letters (**bold**), centre aligned under the paper title, and separated by commas (**no title or profession mentioned**)
  - c) the word ΠΕΡΙΛΗΨΗ/ABSTRACT/RÉSUMÉ in the language of the paper (Greek, English or French)
  - d) the abstract text in the language of the paper (Greek, English or French)
  - e) repetition of the above points a), b), c) and d) in one of the other two official languages of the Conference.

- 6 In case that the language of the paper and of the first abstract is English or French, and the author, or one of the authors, is Greek, the second abstract shall be in **Greek**, and approximately **2 pages** long; also, a short **English-Greek** or **French-Greek glossary** should be added at the end as an Annex, containing the *basic special terms* of the paper. In case of difficulties with the equivalent Greek terms needed, the author is encouraged to contact ELETO for help.  
(Note that neither the abstracts nor the glossary count in the 8-10 pages required for the paper.)
- 7 The **paper body** should begin four spaces after the end of the second abstract or from a new page (2<sup>nd</sup> page).  
  
Section or paragraph **headings** should be in small letters (**bold**) and in normal template (not formatted as headings).
- 8 Page numbering (temporary) should be placed at the right top of the header on each page.
- 9 Section or paragraph numbering should follow the decimal system (if there exists an introduction it is given the digit 0), with the respective headings being left aligned.
- 10 The transcription of Greek names (conversion of Greek characters to the Latin alphabet) should be conformant to the Greek Standard ELOT 743 (equivalent to the International Standard ISO 843).
- 11 Bibliographic references should use numbers in brackets [ ], while bibliography, as a numbered list, should feature at the end of the paper and contain the following information: *author's name and surname, book title or article title, publisher or journal title, year of publication, page or issue number, total number of pages*.
- 12 At the end of the paper, the following information about the author(s) should be indicated: name and surname, title or profession, and postal address.
- 13 In case that the text contains special fonts (special characters, symbols etc.) it should be saved (through WORD) with fonts embedded, by selecting: Tools – Options – Save – Embed true type fonts.

## **B. Presentation**

- 14 The Conference will be supported by simultaneous translation between the languages *English ⇔ Greek και French ⇔ Greek*.
- 15 The presentation material of a paper (slides, tables, diagrams etc.) may be written in any of the three languages of the Conference.
- 16 In case that the language of the text of a paper is English or French, while the speaker, or one of the speakers, is **Greek**, his/her oral presentation should be **in Greek** (yet, no translation of the text or of the presentation material is required).

## **C. Curriculum vitae**

- 17 The paper should be accompanied by a short CV of each of the authors, not exceeding 200 words.

# An example of 1<sup>st</sup> page

## **Πετρ(ο)- και λιθ(ο)- ως στοιχεία της ελληνικής ορολογίας**

**Άννα Αναστασιάδη-Συμεωνίδη**

### **ΠΕΡΙΛΗΨΗ**

Τα *πέτρα* και *λίθος* διατρέχουν την ιστορία της ελληνικής, ωστόσο οι σχέσεις τους δεν παρέμειναν αναλλοίωτες. Το ΝΕ λεξιλόγιο διακρίνει δύο λεξικά μορφήματα, αν και προέρχονται από τον ίδιο απώτερο πρόδρομο, α) *πετρ(ο)-* 'λίθος', μονάδα του γενικού λεξιλογίου με το χαρακτηριστικό [+/-λόγιο], π.χ. *πετροπόλεμος*, και β) *πετρ(ο)-* 'βράχος, πέτρωμα', μονάδα της ΝΕ ορολογίας, π.χ. *πετρολογία*. Τέλος στη ΝΕ το *λίθος* εμφανίζεται ως όρος στα ειδικά λεξιλόγια και χαρακτηρίζεται ως [+λόγιο].

### **Les formants de la terminologie grecque *petro-* et *litho-***

**Anna Anastassiadis-Syméonidis**

### **RÉSUMÉ**

Bien que *πέτρα* et *λίθος* existent en grec depuis l'antiquité, leurs relations ont bien changé : en nous fondant sur le sens, nous considérons que le grec moderne distingue deux formants homonymes, bien qu'ils proviennent du même étymon, (i) *πετρ(ο)-* 'pierre', formant [+/-savant] du vocabulaire général et (ii) *πετρ(ο)-* 'roche, rocher', formant [+savant] des vocabulaires spécialisés. Par ailleurs, il existe le terme *λίθος* 'pierre' [+savant].

### **0. Εισαγωγή**

Θα εξετάσω τα μορφήματα *πετρ(ο)-* και *λιθ(ο)-* τόσο στο γενικό όσο και στα ειδικά λεξιλόγια της ιατρικής και των θετικών επιστημών της νέας ελληνικής (ΝΕ), με στόχο να αναδειχθεί το πλέγμα των σχέσεων μορφής και σημασίας των μορφημάτων αυτών με τις λέξεις *πέτρα* και *λίθος* της αρχαίας ελληνικής (ΑΕ) καθώς και με τα σχηματιστικά στοιχεία *petr(ο)-* και *lith(ο)-* των ευρωπαϊκών γλωσσών. Τα ερωτήματα που θέτουμε είναι τα εξής: όσον αφορά τα μορφήματα αυτά, υπάρχει σημασιολογική αλλαγή από την ΑΕ στη ΝΕ; Αν η απάντηση είναι θετική, ποια σημασία διασώζεται στις ευρωπαϊκές γλώσσες; Είναι, τέλος, η ΝΕ ομοιογενής, δηλ. ταυτίζεται το σημασιόμενο των μορφημάτων αυτών στο γενικό και στα ειδικά λεξιλόγια;

Αφού .....

.....

.....

.....